

文人苑

瓶史

〔明〕袁宏道 著

黄永川 解析

山东画报出版社

瓶史

〔明〕袁宏道著
黄永川解析

山东画报出版社

图书在版编目(CIP)数据

瓶史 瓶花谱 / 袁宏道, 张谦德著; 黄永川解析.
—济南: 山东画报出版社, 2015.5
(文人花)
ISBN 978-7-5474-1373-9

I. ①瓶… II. ①袁…②张…③黄… III. ①插花—装饰
美术—中国 IV. ①J525.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第311835号

责任编辑 韩 猛

特邀编辑 林爱卿

装帧设计 王 芳

主管部门 山东出版传媒股份有限公司

出版发行 山东画报出版社

社 址 济南市经九路胜利大街39号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 82098470

市场部 (0531) 82098479 82098476(传真)

网 址 <http://www.hbcbs.com.cn>

电子信箱 hbcbs@sdpress.com.cn

印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司

规 格 150毫米×250毫米

12印张 108幅图 60千字

版 次 2015年5月第1版

印 次 2015年5月第1次印刷

印 数 1-5000

总 定 价 118.00元

如有印装质量问题, 请与出版社资料室联系调换。

建议图书分类: 传统文化/生活休闲/工艺美术

大陆版序

黄永川

插花艺术在北宋以前原是重要的生活艺术之一，但历来从事者多，研究者少，因此正如张谦德在其《瓶花谱》序中所说：“幽栖逸事，瓶花特难解，解之者，亿不得一。”明代以后，尤其万历以降，研究渐多，著书立说者不少，其中最具代表性的人物当属张谦德与袁宏道。

张谦德的《瓶花谱》与袁宏道的《瓶史》成为中国古代插花艺术的两部最经典，也最具代表性的著作。它不仅反应明代文人插花的思想，也相当程度地总结了前代中国人对插花艺术的追求与理想。

张谦德《瓶花谱》著于明万历二十三年（公元一五九五年），时年十八岁；袁宏道《瓶史》著于明万历二十八年（公元一六〇〇年），时年三十三岁，两书成书时间仅隔五年，且均值青壮年，尤其是张谦德家学渊源，深受其父张应文及高濂影响，幽栖逸事涉猎尤早，蔚为风气，影响后代乃至日本花道甚深。

袁宏道与兄宗道、弟中道并有才名，时称“三袁”，所著《瓶史》堪称我国影响力最大的花艺论著，十七世纪末日人已译为日文出版，至今日本尚有宏道流之流传，价值不言可喻。

邓实与黄宾虹合编的《美术丛书》所刊载袁宏道《瓶史》计五千余言，分上下两卷，上卷包括《瓶花之宜》、《瓶花之忌》、《瓶花之法》三节；下卷则包括《花目》、《品第》等十二节。笔者于一九九〇年于台湾出版之《瓶史解析》便是以此版本为主，解析出版，反应十分良好。事实上卷上三节内容与高濂于明万历十九年（公元一五九一年）所著《遵生八笺》中《燕闲清赏笺》的《瓶花三说》内容相同，是否为袁宏道所著，实有重新探讨回归真实的必要。

顷应山东画报出版社有限公司之邀，洽商于中国大陆出版发行，特将高濂之《瓶花三说》移后，以附录方式出版。另由中华花艺文教基金会花艺教授依两书之精神模拟明代文人插作实例集结成册，作品近百件，分甲乙两篇，名为《瓶史别册》，甲篇作品略近明代文人插花模式，乙篇花材稍多，但不离明代文人花之精神，以便初学者学习之参考。出版前夕，略述梗概，是为序。

二〇一四年花朝节

前 言

黄永川

《瓶史》为明代袁宏道氏所作。袁宏道（公元一五六八—一六一〇），字中郎，号石公，湖北公安人，与兄宗道^{〔一〕}，弟中道^{〔二〕}并有才名，时称“三袁”。

宏道年十六岁为诸生^{〔三〕}，即结社城南，为社中长者，闲暇为诗歌古文，声遍乡里。万历二十年（公元一五九二）举为进士，时年二十四，归家下帷读书，诗文主妙悟；旋而选为吴县知县，听断敏决，公庭鲜事，世人至称颂；公余与士大夫谈文说诗，风雅自命，不久解官而去。其后起授顺天教授，历国子助教、礼部主事等职，复因病谢官回乡。病稍愈复起故职，寻以清望，擢吏部验封主事，改文选，寻移考功员外郎，立岁终考察群吏法，迁稽勋郎中，终因病谢归，数月卒，享年四十三岁^{〔四〕}。

晚明文学初以王（世贞）李（攀龙）为盛行，袁氏兄弟独心非之。宗道在馆中，与同馆黄辉力排王李之学，于唐好白居易，于宋好苏轼，名其斋曰“白苏

斋”；至宏道，益矫以清新轻俊，首倡清真，学者益众，时称“公安体”，以宏道为首，著有《袁中郎集》。

宏道生性洒脱，以庄子之逍遥，陶潜之适性为人生之最高理想，主张“任性而发”之性灵说，认为文艺之创作源泉在乎心灵，“出自性灵者为真诗”；其文清新俊丽，并曾自言：“为文新奇，无定格式，从胸中流出，此真新奇也。”

基于自然及传统文人精神之执著，宏道更主张艺术之难得者唯趣，曾言：“夫趣，得之自然者深，得之学问者浅”，又道：“夫山林之人，无拘无缚，得自在度日，故虽不求趣而趣近之”，“夫年渐长，官渐高，品渐大，有身如桎，有心如棘，毛孔骨节，俱为闻见知识所缚；入理愈深，然其去趣愈远矣！”故而日夜与插花为伍，其斋名为“瓶花斋”；《瓶史》一书即为其插花心得之所出，其间虽不无揉合历代圣贤插花之经验，但诚为其接近自然，倡导性灵，验乎生活之结晶。大体言之，明代盛行瓶花，尤以文人插花为然，宏道插花自是文人插花之典型，其名“瓶史”意指“记述瓶花事务之书”也。

《瓶史》书成于万历二十八年（公元一六〇〇年），时宏道年方三十三岁。依邓实与黄宾虹合编之《美术丛书》所录，全书除序外，分上下二卷，卷上计瓶花之宜、瓶花之忌、瓶花之法等三节；卷下计花目、品第、器具、择水、宜称、屏俗、花祟、洗沐、使命、好事、清赏、鉴戒等十二节，卷后附有明文儒扫花头

陀陈继儒跋，都五千余言，与张谦德《瓶花谱》同为我国五百年前插花艺术最完整经典之作，亦为我国文人插花之圭臬。

纵观《瓶史》谈论范围，虽仅及于文人插花，无法概括中国插花事务之全部，但其所述各节，均已深及花学之核心，略言之，约有下列数端：

（一）论瓶花种类与瓶之配称问题——卷上“瓶花之宜”。

（二）论插花之架势与结构——卷上“瓶花之宜”。

（三）论花型与比例高低问题——卷上“瓶花之宜”。

（四）论插花应注意事项——卷上“瓶花之忌”。

（五）瓶花各种营养法——卷上“瓶花之法”。

（六）折花之时机与方法——卷上“瓶花之法”。

（七）论取材原则——卷下“花目”。

（八）论花材品第——卷下“品第”。

（九）论花器——卷下“器具”。

（十）论给水之道——卷下“择水”。

（十一）论花型与配置原则——卷下“宜称”。

（十二）论背景之配置与摆设——卷下“屏俗”。

（十三）论插花之戒与“花下焚香”——卷下“花祟”。

（十四）论瓶花之保养与摄情之道——卷下“洗沐”。

（十五）论花材之配插原则与主副材之关系——

卷下“使命”。

(十六)论对花学应有之修养——卷下“好事”。

(十七)论插花艺术之欣赏——卷下“清赏”。

(十八)论花性与花情——卷下“监戒”。

总之，本书涉及之广泛，内容之高深，可谓无与伦比。该书于十七世纪初出版后，不仅轰动一时，于国内造成文人插花风气之流行，复于公元一六九六年为日人译为日文出版，影响于日本花道界至深且巨，至今日本尚有宏道流等流派流传，岂偶然哉！其后日本盛行花道，对该书勤为研究者大有人在，如日本文化六年（公元一八〇九年）桐谷鸟习之《瓶史国字解》、明治十四年（公元一八八一年）大村纯道之《瓶史草木备考》等均为力作，而狩野山乐（公元一五五九—一六三五年）、柳泽里恭（公元一七〇六—一七五八年）、田能村竹田（公元一七七七—一八三五年，著有《瓶花论》）等多依宏道《瓶史》之法，仿插中国式“文人花”，极富清新雅趣，在日本花道界中别树一格。惟以《瓶史》一书因语汇内容之隔阂，译述诸书常见错误而不尽理想，至可遗憾，但其积极研究之精神诚可敬佩。

反观我国，对《瓶史》一书引用者纵或有之，但阐研者则鲜。由于原书词句多引用典故，且乏图说，坊间或间有译者，亦多未尽彻底，甚至有误导之憾。笔者有鉴于此，爰作译述一通，另加解析，俾便文意之连贯与了解。但愿本书之出版，对初学者研习本书

或有佐助之功，并期对中国插花艺术之重建有所裨益焉，是为序。

一九九〇年蜡梅月于采芹斋

【注释】

〔一〕宗道：袁宗道，字伯修，宏道之兄，明万历十四年（公元一五八六年）会试第一，授庶吉士，进编修，卒官右庶子。

〔二〕中道：袁中道（公元一五七〇—一六二三），字小修，十余岁曾作《黄山赋》《雪赋》等二赋五千余言，长益豪迈，从两兄宦游京师，多交四方名士，足迹半天下，万历三十一年始举于乡，又十四年（时年四十八岁）乃成进士，由徽州教授，历国子博士、南京礼部主事。天启四年进南京吏部郎中，卒于官，有《珂雪斋集》传世。

〔三〕诸生：即儒生，每以称在学之士，后称生员亦谓诸生。

〔四〕参见《明史》列传《袁宏道》条。

〔五〕参见拙著《中国古代插花艺术》七十二页，台北历史博物馆出版。

目 录

瓶史序.....	一
一、花目	六
二、品第	一二
三、器具	二一
四、择水	二七
五、宜称	三一
六、屏俗	三五
七、花祟	四一
八、洗沐	四八
九、使命	五七
十、好事	六五
十一、清赏	七一
十二、鉴戒	七七
跋	八六

附录 瓶花三说 〔明〕高濂

- 一、瓶花之宜…………… 九一
二、瓶花之忌…………… 九八
三、瓶花之法…………… 一〇〇

瓶史序

夫幽人韵士，屏绝声色^{〔一〕}，其嗜好不得不钟于山水花竹。夫山水花竹者，名之所不在，奔竞^{〔二〕}之所不至也。天下之人栖止^{〔三〕}于器崖利藪^{〔四〕}，目眯尘沙^{〔五〕}，心疲计算^{〔六〕}，欲有之而有所不暇^{〔七〕}。故幽人韵士得以乘间^{〔八〕}而跨为一日之有。夫幽人韵士者，处于不争之地，而以一切让天下之人者也。惟夫山水花竹，欲以让人而人未必乐受，故居之也安，而踞之也无祸。嗟夫！此隐者之事，决烈丈夫^{〔九〕}之所为。余生平企羨^{〔一〇〕}而不可必得者也，幸而身居隐见^{〔一一〕}之间，世间可趋可争者既不到余，遂欲欹笠^{〔一二〕}高岩，濯缨^{〔一三〕}流水，又为卑官所绊，仅有栽花莳^{〔一四〕}竹一事可以自乐；而邸居^{〔一五〕}湫隘^{〔一六〕}，迁徙^{〔一七〕}无常，不得已乃以胆瓶^{〔一八〕}置花，随时插换，京师人家所有名卉，一日遂为余案头物，无扞剔^{〔一九〕}浇顿^{〔二〇〕}之苦，而有赏咏^{〔二一〕}之乐，取者不贪，遇者^{〔二二〕}不争，是可述也。噫！此暂时快心^{〔二三〕}事也，无狙^{〔二四〕}以

为常，而忘山水之大乐。石公记之，凡瓶中所有品目，条列于后，与诸好事而贫者共焉。石公袁宏道题。

【注释】

〔一〕声色：声乐女色或五音五色。

〔二〕奔竞：言奔驰争逐，急求名禄。

〔三〕栖止：停留恋栈。

〔四〕罍崖利藪：崖为危险的情境，藪为大水泽。罍崖利藪意为陷入喧哗烦人的尘世与利害交迫的沼泽之境。

〔五〕目眯尘沙：眼睛为尘世沙土所蒙塞。

〔六〕心疲计算：心胸为争议计算之事所劳困。

〔七〕不暇：不得空闲。

〔八〕乘间：乘着空隙或方便。

〔九〕决烈丈夫：果敢刚烈之士。

〔一〇〕企美：企盼羡慕。

〔一一〕隐见：半隐半现。

〔一二〕欹笠：欹，欹笠，斜戴斗笠。

〔一三〕濯缨：洗濯冠缨，喻超越世俗之意。

〔一四〕蒔：栽种。

〔一五〕邸居：筑居于。

〔一六〕湫隘：湫为小池塘，隘为窄地。湫隘寓意为低下窄小之地。

〔一七〕迁徙：搬迁移徙。

〔一八〕胆瓶：形如胆的小口瓶。

〔一九〕扞剔：一端尖锐用以挑剔污垢者称扞，如牙

扞，俗作牙签。扞剔喻意栽种花草的烦琐杂役。

〔二〇〕浇顿：顿为贮水；浇顿为提水浇花。

〔二一〕赏咏：欣赏吟咏。

〔二二〕遇者：无意中碰见的。

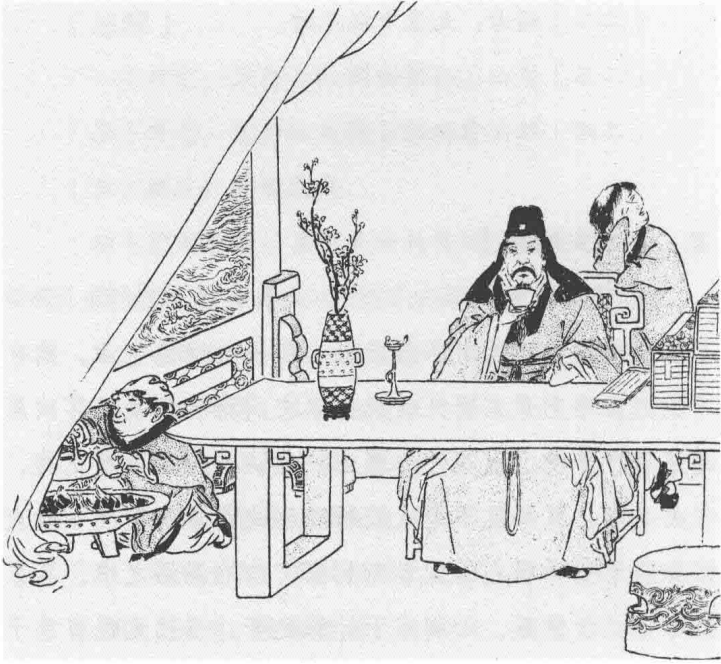
〔二三〕快心：心情愉悦。

〔二四〕狃：贪狃的习惯。

【本文解析】

袁宏道著作《瓶史》时，人虽在京城为官，但仍不出书生本色，无时不推崇幽人韵士的惬意生活，他在《瓶史》序上开宗明义就说出了文人雅士们平时喜欢屏绝声色、寄情山水花竹的理由。他认为所谓山水花竹，非关名利，原来就不是人们所注意的焦点。何况一般人终日陷于喧哗烦人的尘世与利害交迫的泥沼之中，耳目已为尘世所蒙蔽，心胸疲于计算之苦，自然无暇留意于山水花竹的自然景物。因此他们得以顺理成章地踞而拥有了这块与世无争的净土。袁宏道更认为山水花竹这类东西纵使有意让度于人，人们也未必看在眼里，因此广为幽人雅士乃至不同流合污的高士们所乐于居处，进而踞为已有而不易招致无谓的灾祸。

这种闲云野鹤自由自在的生活固然值得羡慕，但对于袁宏道而言，显然是一种奢求，但是自认为尚能过着半隐半显的生活已足堪告慰。所谓半显者，指的是身为小官（袁宏道二十四岁举为进士，时年刚三十三岁，官礼部主事），在官场上谈不上什么春风



插花无扞剔浇顿之苦，而有赏咏之乐。（取自《吴友如人物画集》）

得意，更不能像理想中某些高士们顶笠高岗或濯缨理带地过着风雅的生活，因而以栽花种树作为公余闲暇时的补偿。

栽花种树固然是高雅赏心的事，但对于一个蜗居弹丸之地，且时多迁徙之苦的小官而言，也变得不容易，因而兴起仿效古人之以小胆瓶插花的兴致来。插花可乘兴替换，能即时将京城所有的名花异卉一举而拥为己有，成为桌上佳宾，既无长期除虫提水等杂役之苦，却可享有吟咏赏心之乐。有机会得到也可自我节制，不致于过于贪婪浮滥而糟蹋花木，无缘得到也不致于作无谓侵占交相争夺，实在是再好不过的！无疑地，插花一道，是赏心快事，日常浸淫其中可以得到忘怀山水的大乐趣呢！袁宏道有鉴于此，特将其相关事务，分列品目，逐条探讨，写就《瓶史》一书，用以与世无争的同好们共享。